

Zmluva o vzájomnej spolupráci

**uzatvorená podľa §269 odsek 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov
medzi**

1. Jazyková škola

sídlo: Veľká okružná 24, 010 01 Žilina
štatutár: PhDr. Miroslava Gajdošová, riaditeľka
IČO: 00215597
DIČ: 2020671785
číslo účtu: IBAN Sk 84 8180 0000 0070 00483331
zriaďovateľ: Žilinským samosprávnym krajom
(ďalej len „JŠ“)

a

1. Gymnázium sv. Moniky

sídlo: Tarasa Ševčenka 1, 080 01 Prešov
štatutár: RNDr. Pavol Petrovský
IČO: 31991653
DIČ: 2021226614
číslo účtu: ----
zriaďovateľ: Košická arcidiecéza, Arcibiskupský úrad, Hlavná 28, 041 83 Košice
(ďalej len „GsM“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú zmluvu

v súlade s príslušnými právnymi normami o ukončení výchovy a vzdelávania v stredných školách a v záujme žiakov „GsM“ (zákon NR SR č. 245/2008 o výchove a vzdelávaní, §74 ods.6 a 8, § 89 ods. 7, vyhláška MŠ SR č. 321/2008 Z.z. o jazykovej škole, Metodický pokyn o základnej a odbornej štátnej jazykovej skúške pre bilingválne stredné školy zo dňa 12.12.2019, Skúšobný poriadok pre jazykové školy).

Článok I. Účel zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára v záujme žiakov „GsM“ za účelom vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri príprave, organizácii, realizácii, hodnotení, klasifikácii a administrácii maturitnej skúšky z cudzieho jazyka a z akademických predmetov vykonaných v cudzom jazyku ako štátnej jazykovej skúšky.

2. „JŠ“ je právnickou osobou zriadená samosprávnym krajom, ktorá má oprávnenie vykonávať štátne jazykové skúšky.

3. „GsM“ v záujme ukončovania štúdia svojich žiakov v súlade s platnou legislatívou požaduje od „JŠ“, aby:

3.1. uznala úspešné a ďalej špecifikované vykonanie maturitnej skúšky žiakmi „GsM“ ako štátnu jazykovú skúšku,

3.2. vydala žiakom „GsM“ vysvedčenie o úspešne vykonanej štátnej jazykovej skúške.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú jednať tak, aby pri napĺňaní účelu zmluvy neboli poškodené záujmy zmluvných strán.

Článok II. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pri realizácii tejto zmluvy tak, aby došlo k naplneniu účelu zmluvy uvedenému v článku I. tejto zmluvy.

Článok III. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Na štátne jazykové skúšky sa žiaci „GsM“ prihlasujú na predpísanom tlačive „JŠ“ prostredníctvom „GsM“. Súčasne s podaním úplne a správne vyplnenej prihlášky na štátnu jazykovú skúšku, ktorá môže byť základná alebo odborná, sa uchádzači preukážu zaplatením úhrady za štátnu jazykovú skúšku. „GsM“ predkladá spolu s jednotlivými prihláškami aj zoznam žiakov, ktorí sa hlásia na vykonanie štátnej jazykovej skúšky. Výška poplatku za vykonanie štátnej jazykovej skúšky je v zmysle aktuálneho cenníka „JŠ“ na školský rok 2019/2020 12,- € za základnú štátnu jazykovú skúšku a 26,- € za odbornú štátnu jazykovú skúšku (12,- € prihláška a 14,- € oprava štátnicového zadania). Termín odovzdania prihlášky a zaplatenia poplatku sa stanovuje na 06.03.2020.

2. „JŠ“ v Žiline uzná maturitnú skúšku z cudzieho jazyka vykonanú na „GsM“ ako základnú štátnu jazykovú skúšku z anglického jazyka. „JŠ“ vystaví žiakom vysvedčenie o základnej štátnej skúške, ak žiak vykoná EČ MS z anglického jazyka na úrovni C1 s úspešnosťou 50% a viac a zároveň vykoná ÚF IČ MS z anglického jazyka a literatúry na úrovni C1 s výsledným hodnotením dobrý alebo lepším.

3. Odbornú štátnu jazykovú skúšku možno vykonať v odbore spoločenskovednom, prírodovednom, medicínskom, technickom alebo ekonomickom. „JŠ“ vystaví vysvedčenie o odbornej štátnej skúške žiakom, ktorí vykonajú maturitnú skúšku z príslušného akademického predmetu v cudzom jazyku ak úspešne vykonajú písomnú časť zloženú z:

a) stupeň porozumenia vypočutého cudzojazyčného textu z príslušného odboru v celkovom rozsahu 2 x tri až štyri minúty alebo 200 slov formou počúvania s porozumením,

b) stupeň porozumenia čítaného cudzojazyčného textu z príslušného odboru v celkovom rozsahu 600 až 800 slov,

c) schopnosť napísať súvislý jazykový prejav v cudzom jazyku určenou formou na určenú tému odborného charakteru v celkovom rozsahu minimálne 300 slov,

d) schopnosť používať vybrané náročnejšie gramatické a lexikálne štruktúry v cudzom jazyku formou prekladu odborného textu do cudzieho jazyka v rozsahu 100 plnovýznamových slov.

„JŠ“ si vyhradzuje právo požiadať „GsM“ o predloženie zadania písomnej a ústnej časti jazykovej skúšky.

4. „GsM“ si pripraví, administruje a opraví písomnú časť odbornej štátnej jazykovej skúšky v zmysle bodu 3 tejto zmluvy vo vlastnom termíne, o ktorom „GsM“ bude informovať „JŠ“. Druhé kolo opravy písomnej časti odbornej štátnej jazykovej skúšky bude vykonané členmi skúšobnej komisie pre štátne jazykové skúšky na Jazykovej škole, Veľká okružná 24, 01 01 Žilina.

5. „JŠ“ akceptuje predmetovú maturitnú komisiu, ktorej členmi sú predseda predmetovej maturitnej komisie menovaný Okresným úradom Žilina a dvaja skúšajúci, ktorých menuje riaditeľ „Evanjelické gymnázium“.

6. „JŠ“ bude archivovať prihlášky uchádzačov, protokoly o štátnej jazykovej skúške a odpisy vysvedčení účastníkov.

7. „GsM“ bude archivovať písomnú časť účastníkov štátnych jazykových skúšok, zadania ústnej časti jazykovej skúšky a protokol o vykonaní maturitnej skúšky.

8. „JŠ“ si vyhradzuje právo na vyslanie svojho zástupcu na písomnú a ústnu formu maturitných skúšok.

9. „JŠ“ si vyhradzuje právo na nahliadnutie do jednotlivých častí odbornej štátnej jazykovej skúšky v zmysle bodu 3 tejto zmluvy, posúdenie ich náročnosti zodpovedajúcej stupňu C1 SERR. „JŠ“ má právo vzniesť námietky alebo predložiť návrhy na doplnenie a zmeny, aby zodpovedali náročnosti C1 SERR a zároveň rešpektovali školský zákon.

Článok IV. Ostatné dojednania

1. Žiaci „GsM“ uhradia poplatok vo výške 12,- € za základnú štátnu jazykovú skúšku a 12,- za odbornú štátnu jazykovú skúšku, 14,- € za opravu štátnicového zadania.

2. Ak žiak zruší prihlášku na skúšku pred dňom konania jej písomnej časti, jazyková škola na jeho požiadanie vráti úhradu zníženú o päť percent, t. j. 11,40 € a 14,- € určených na opravu v plnej výške.

3. „JŠ“ poskytne metodickú a odbornú pomoc a poradenstvo pri štátnej jazykovej skúške.

Článok V. Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do 31.08.2020.

2. Každá zo zmluvných strán môže zmluvu písomne vypovedať. Výpovedná doba je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa včas informovať o dôležitých skutočnostiach, ktoré môžu ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
2. Zmeny a aktualizácie tejto zmluvy sú možné len v písomnej forme a na základe dohody zmluvných strán.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy založené touto zmluvou, sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že akékoľvek nezhody pri realizácii tejto zmluvy budú riešené vzájomnými rokovaniami.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
6. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho ju podpísali.

V Žiline dňa 20.01.2020
za Jazykovú školu

V Sučanoch dňa 15.01.2020
za Gymnázium sv. Moniky

PhDr. Miroslava Gajdošová
riaditeľka „Jazykovej školy“

RNDr. Pavol Petrovský
riaditeľ Gymnázia sv. Moniky